

základní škola (6-11 let)	basic school (UK), elementary school (US)
střední škola ({12; 15}-18 let)	secondary school
1. třída, 2. třída ...	Year 1 / Grade 1 / Form 1
diplomová práce (= DP)	Diploma thesis (pl. theses) (= DT), Diploma project
vedoucí práce	Tutor / Supervisor
Diplomová práce se zabývá ...	This diploma thesis deals with...
{Cílem, tématem} DP bylo/je {analyzovat ...}	The aim of the diploma thesis was/is to analyze...
V rámci zadané DP bylo/je {aplikováno, ...}	Within the diploma thesis the following features have been implemented...
V DP je činěn pokus {dotvořit, o dotvoření}	The diploma thesis attempts at (proving)
DP dává {...} nový (další) přístup k, pohled na ...	The DT suggests a new approach to...
DP, kapitola, část {1, 2, ...}	Diploma thesis, chapter, part {1, 2 ...}
{úvodní, další, ..., poslední (závěrečná)} část	{introductory, the following, ..., the final} part
Ve 4. kapitole autor(ka) popisuje svoji zkušenost s	In chapter 4 the author discusses his/her experience with
V poslední části práce autor(ka) prezentuje své závěry	In the final part of the thesis the author presents his/her conclusions
Výsledek projektu podpořil teorii, že ..	The outcome of the project supported the theory that ..
DP má 7 stran, 56 řádků, 15678 slov	The DT has 7 pages, 56 lines, 15678 words
{DP obsahuje dále, v DP jsou dále zahrnuty}	The DT enclosures
3 samostatné přílohy, 2 diskety, 5 obrázků,	3 separate attachments, 2 discs, 5 pictures,
4 dobové fotografie, 3 tabulky, rejstřík,	4 photographs from that period, 3 tables, index,
glosář 25 termínů, 2 orientační mapky,	glossary with 25 terms, 2 maps,
česko-anglický minislovník (17 položek).	Czech-English mini-dictionary (17 items).

Seznam literatury obsahuje 12 položek.

Bibliography includes 12 items.

Výsledky DP jsou též vtěleny do 5 příprav,
4 pomůcek, 3 učebních textů a 2 prezentací.

The results of the DT include 5 lesson plans,
4 teaching aids, 3 teaching texts and 2 presentations.

A

analyzuje

(It) analyses

aplikuje

(It) implements

aspiruje na ...

(It) aspires to...

Č

činí {první, další, nový, ...} krok na cestě k...

(It) takes {the first, next, new, ...} step on the way to ...

D

dává {přehled, na vědomí}

(It) summarizes

diskutuje

(It) discusses

dodává, doplňuje {informace, fakta, poznatky}

(It) adds {information, facts, knowledge}

doplňuje

(It) completes

doporučuje

(It) recommends

dotváří

(It) compiles

dovršuje

(It) finalizes

I

informuje o

(It) informs about

J

je dalším příspěvkem

(It) is a contribution

je doplňkem

(It) is a supplement

je námitkou k

(It) is an objection to

je nástinem

(It) provides an overview

je nesouhlasem s

(It) disagrees with

je pokračováním

(It) is a continuation of

je pokusem (o)

(It) is an attempt (at)

je postavena na základě

(It) is based on

je souborem

(It) is a collection

je úvodem {do, k}

(It) is an introduction into

je věnována

(It) is devoted

je výsledkem

(It) results from

je zaměřena na

(It) is focused on

K

klade důraz na	(It) emphasizes
klade si za cíl	(It) sets itself an aim/goal
konstatuje	(It) states
konstituuje	(It) forms
konstruuje	(It) designs
kritizuje	(It) criticizes

M

mapuje	(It) maps
--------	-----------

N

nabízí	(It) offers
nahlíží (nově)	(It) looks at
nachází	(It) finds out
namítá	(It) objects to
napovídá	(It) suggests
nárokuje	(It) claims
nastiňuje	(It) evokes
navozuje, naznačuje	(It) indicates
nesouhlasí s	(It) disagrees with
netají se	(It) makes plain

O

obhajuje	(It) advocates
obnovuje	(It) renews
obsahuje	(It) contains
odhaluje	(It) reveals
odmítá	(It) refuses
odporuje (náзору)	(It) contradicts (the opinion of/that)
odpovídá na otázku	(It) answers the question
otevírá	(It) opens
ověřuje	(It) verifies
oznamuje	(It) announces
oživuje	(It) brings back to life

P

podporuje	(It) supports
pohrává si (s myšlenkou)	(It) plays with (an idea)

pojednává o	(It) deals with
pokouší se (o)	(It) tries
pokračuje v	(It) continues
pokrývá	(It) covers
pomáhá	(It) assists in
popisuje	(It) describes
poskytuje	(It) presents
potvrzuje	(It) confirms
prezentuje	(It) submits
propaguje	(It) promotes
prokazuje	(It) proves
prověřuje	(It) examines
předkládá, představuje	(It) introduces
předvádí	(It) demonstrates
přidává	(It) adds
přichází s	(It) produces
přijímá	(It) accepts
přináší (pohled na)	(It) brings
připomíná	(It) reminds
přispívá k	(It) contributes to
R	
rozebírá (detaily)	(It) analyzes (details)
rozptyluje (pochybnosti)	(It) clears up (doubts)
Ř	
řadí se (k, do)	(It) lines up (to)
S	
snaží se {(o), postihnout, potvrdit, zjistit}	(It) strives {(to) get hold of, confirm, determine}
soustřeďuje (se) na	(It) concentrates on
staví se (proti, za) teorii	(It) is (against, for) the theory
sestavuje	(It) composes
seznamuje s	(It) makes familiar
shrnuje, shrmažďuje	(It) sums up
sleduje	(It) covers
souhlasí s	(It) agrees with
staví do správného světla	(It) puts in the right light
sympatizuje s	(It) expresses inclination
systematizuje	(It) arranges

U

udává	(It) declares
usiluje o	(It) makes an effort
uskutečňuje	(It) realizes
uvádí na pravou míru	(It) rectifies
uvádí ve známost	(It) makes known
užívá	(It) uses

T

(do-, po-)týká se	(It) touches
-------------------	--------------

V

věnuje se	(It) pursues
vítá	(It) welcomes
vnáší, vrhá světlo	(It) sheds light
vstupuje do	(It) enters
vyhlašuje	(It) advertises
vychází	(It) goes from
vymazuje	(It) specifies
vyplňuje	(It) fills
vypovídá {(o), ve prospěch}	(It) speaks {about, in favor of}
vyšetřuje	(It) investigates
vytváří	(It) forms, creates
využívá	(It) takes use of

Z

začíná s	(It) starts with
zahajuje	(It) opens, initiates
zamítá	(It) cancels, rejects
zasahuje do	(It) intervenes in
zatrácuje, zavrhuje	(It) throws away, rejects
zavádí	(It) introduces
završuje	(It) finalizes
zkoumá	(It) investigates
zpochybňuje	(It) puts in doubt
zpracovává	(It) compiles
zvažuje	(It) considers
zveřejňuje	(It) makes (something) public